

前 言

每個國家皆有其傳統的節日慶典，中國也不例外。這個國家的歷史悠久，它有無數的傳說、習俗、宗教方面的禮俗和特性，在文化傳統的範疇裡有不少多彩多姿、普天同慶的假日和節慶。

由於中國是以農立國，因此可理解有些來自日常在田野上工作的農民之習慣或格言，比如「日出而作，日入而息」；人與大自然界的關係十分密切，人不會與大自然對抗的，而是與大自然合作，並且調整其生活節奏的。古時田野工作即根據中國的太陽年，將一年劃分為二十四個時段，農耕之事即依四季春、夏、秋、冬之順序將它分成二十四個節氣，又稱為陰曆的中國農民曆，大多數依據農村習俗來慶祝的節日，迄今仍然沿用陰曆。一九一二年中華民國政府採用格列哥里日曆，並正式以它來計時，因此陰曆遂被格列哥里日曆取代了。今天在台灣有一些紀念日，由政府按照適當日期的方式明令制定，例如一月一日是法定假日。有一些傳統的節慶日今天也不是官方公定的，這些大部分仍根據陰曆，並且主要是在不同的地區慶祝；今天我們所使用的陰曆是從唐朝（六一八至九〇七年）發展而來的。

陰曆年的算法是以六十個週期計算的，並且是和十二個動物生肖（即十二週期）及陰陽五行：金、木、水、火、土一起

合併計算的，這種結合法在中國是與一個世紀相吻合的。中國的天文學家在基督誕生前的十四世紀就已經測出一個太陽年有365.25天，一個月亮運行的軌道有29.5天。所以採用這個算法，一個陰曆年只有354天，因此每間隔三年，有時只隔兩年就要再加進一個閏月。中國陰曆年的日期約晚於格列哥里日曆一個月，因此比如中國新年就不是像格列哥里日曆一樣是在一月一日，却是介於一月二十一日和二月二十日之間。

又由於中國人敬天、畏神的天性使然，因此宗教信仰在民間生活及節慶也扮演一個重要角色。很多節日慶典源自於風俗習慣及由民族特性形成，中國新年即是一個例子，其他的一些節慶則是源自於傳統。節慶常被歡欣鼓舞大肆地慶祝著，大多包含有紀念、回憶深具意義的人物和事件，也由此演變成至今仍然流行的風俗習慣。

所有的節慶日都各具其特色，並合適地表現各自的慶祝儀式及風俗，因此就有一些特殊的舞蹈、藝術表演、食物及祭品。在一年四季裡都有傳統的、深具意義的節慶日，節日可以放假，對於終年辛勤工作的人來說，都是可以暫時放鬆的日子，尤其是當節日碰巧與星期一或星期五連結在一起時，大家都會很高興，有幾天的連續假期可輕鬆一下了，而小學生們更是喜歡它，因為有許多節日都可以不必上學（但這現象看起來不只是在中國如此）。

一般而言，中國人也許知道某個節日可以放假，但卻鮮少有人去探究為何而放假，久而久之，節日本身的意義便為人所

淡忘。本書從中國衆多節慶中選取十三個最具意義及民族特色的節日，敘述其來龍去脈。

本人多年來從事德語文研究，二十五年來在淡江大學擔任德語教師。雖然長久以來我與這個語言有實際的接觸，我一直確信德語是一種難度頗高的語言，並且一個老師其實仍舊只是一個學習者而已。

我樂於用德文介紹在中國深受喜愛的節慶，期能喚起德語區讀者的興趣，能欣賞並瞭解中國節慶和傳統的特色。當然在衆多中國節日慶典當中，我只介紹了一小部分，也許我應該再介紹一個或其他重要的節慶才對，因此我由衷地盼望批評、建議及指正。

在此得感謝我多年的德國朋友，施萊梅夫婦大力支持及善意的建議與提示。我也要誠摯地感謝中央圖書出版社社長林在高先生，在他的協助下，本書得以順利付梓。

賴麗琇 謹識

二〇〇八年於淡江大學